

UNIVERSITE LYON II

REPARER LES LIVRES  
VOUS-MEMES

U.E.R. de Formation aux Pratiques Psychologiques,

Sociologiques et Pédagogiques

SCIENCES DE L'EDUCATION

16, quai Claude Bernard LYON

CONTRIBUTION A LA DIDACTIQUE  
DE L'ORTHOGRAPHE LEXICALE  
EFFICACITE D'UN LIVRET PHONOLOGIQUE

THESE

Présentée devant l'Université LYON II

en vue de l'obtention du

Doctorat de 3e cycle

de Sciences de l'Education

sous la direction de

Monsieur Henri GIRAUD

631604

Février 1986



Jacques CHAUXEAU

T A B L E     D E S     M A T I E R E S

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

|                     |  |     |
|---------------------|--|-----|
| <u>INTRODUCTION</u> |  | 4   |
| <u>CHAPITRE I</u>   | - 1. Recherche théorique et pratique                   | 11  |
|                     | 2. Instructions officielles et orthographe             | 21  |
| <u>CHAPITRE II</u>  | - <u>LA CONSTRUCTION DU LIVRET</u> -                   | 28  |
|                     | 1. Les étapes  | 29  |
|                     | 2. Le livret O.C.C.E. section du Rhône                 | 57  |
|                     | 3. Construction du nouveau livret                      | 72  |
| <u>CHAPITRE III</u> | - <u>L'UTILISATION DU LIVRET</u> -                     | 84  |
|                     | 1. Utilisation du livret initial par l'enfant          | 85  |
|                     | 2. Utilisation du livret par le maître                 | 96  |
|                     | 3. Utilisation du livret actuel                        | 100 |
|                     | 4. Utilisation du livret intégré à la vie de la classe | 110 |
|                     | 5. Pour que les mots ne "dorment" pas dans le livret   | 116 |
| <u>CHAPITRE IV</u>  | - <u>LA DIFFUSION DU LIVRET</u> -                      | 129 |
| <u>CHAPITRE V</u>   | - <u>LE QUESTIONNAIRE AUX UTILISATEURS</u> -           | 145 |
|                     | 1. Validité de notre démarche                          | 146 |
|                     | 2. L'élaboration du questionnaire                      | 147 |
|                     | 3. L'application du questionnaire                      | 152 |
|                     | 4. Dépouillement du questionnaire                      | 159 |

.../...

|                           |   |   |   |     |
|---------------------------|---|---|---|-----|
| <u>CHAPITRE VI</u>        | - | <u>EVALUATION QUANTITATIVE</u>                  | - | 207 |
|                           |   | 1. Premiers résultats                           |   | 210 |
|                           |   | 2. Mise en place d'un nouveau plan expérimental |   | 220 |
|                           |   | 3. Nouvelle évaluation quantitative             |   | 228 |
|                           |   | 4. L'analyse statistique                        |   | 248 |
| <u>CHAPITRE VII</u>       | - | <u>EVALUATION QUALITATIVE</u>                   | - | 257 |
| <u>CHAPITRE VIII</u>      | - | <u>OUTILS</u>                                   | - | 274 |
|                           |   | 1. Le fichier                                   |   | 275 |
|                           |   | 2. Apport de l'informatique                     |   | 296 |
|                           |   | 3. Apport de la docimologie                     |   | 307 |
| <u>CHAPITRE IX</u>        | - | <u>ECHANGES ET POLEMIQUE</u>                    | - | 320 |
|                           |   | 1. Crise et recherche de solution               |   | 324 |
|                           |   | 2. La validité de notre démarche confirmée      |   | 343 |
| <u>CONCLUSION</u>         |   |   |   | 354 |
| <u>BIBLIOGRAPHIE</u>      |   |   |   | 360 |
| <u>ANNEXES</u>            |   |   |   | 372 |
| <u>TABLE DES MATIERES</u> |   |   |   | 376 |

B I B L I O G R A P H I E



- ABRAHAM A. - Le monde intérieur des enseignants EPI 1977 (160 p)
- AGUILERA S. - L'oeuvre éducative et la pensée pédagogique de Robert Dottrens Thèse de 3e cycle LYON II 1983 (369 p)
- ALBOU P. - Les questionnaires psychologiques PUF 1968 (208 p)
- ARISTIZABAL Enrique - "Détermination expérimentale du vocabulaire écrit pour servir de base à l'enseignement de l'orthographe à l'école primaire" Thèse polycopiée Louvain 1938 (235 p)
- ATGER J. - Résistance au changement et formation permanente Thèse de 3e cycle Lyon II 1975 (247 p)
- AVANZINI Guy - "A. BINET et la Pédagogie Scientifique" Ed. Vrin. Paris 1969 (262 p)
- L'échec scolaire Ed. Universitaires Paris 1967 (202 p)
- Introduction aux sciences de l'Education Privat 1976 (199 p)
- Immobilisme et novation dans l'éducation scolaire Privat 1975 (318 p)
- (Sous la Direction de) La pédagogie au 20e siècle Privat 1983 (411 p)



- BALPE J. P. - Pratique de l'orthographe au cycle élémentaire  
A. Colin 1976 (120 p)
- BARET M. - Du BON USAGE de la NOTATION  
A.L.P. numéro spécial 1984 (182 p)
- BARTHOUT - BRUNELLE - PIACERE  
- Lecture et orthographe  
A. Colin 1977 (160 p)
- BERLION D. - Le phénomène Bled  
Thèse de 3e cycle 1983  
Université LYON II tome 1 (332 p)  
tome 2 (152 p)
- BINET A. - Les idées modernes sur les enfants  
Paris - Ed. Flammarion 1911 (348 p)
- BLANCHE C. - BENVENISME et CHERVEL A.  
- L'orthographe  
Maspéro 1968 Paris (236 p)
- BONNET J. - Orthographe et principe d'analogie  
Ed. de l'Ecole 1981 (86 p)
- BURNEY Pierre - L'orthographe  
Ed. "Que sais-je ?" n° 685 PUF 1962 (126 p)
- BUYSE R. - L'expérimentation en pédagogie  
Bruxelles Lamartin 1935 (468 p)
- BASTIEN G. - La structuration de l'orthographe  
et l'institution sociale  
Thèse de Doctorat de 3e Cycle  
Université LYON II 1979 (213 p)

- CATACH Nina  
✓
- Lecture, orthographe et idéographie. Recherches actuelles sur l'enseignement de la lecture RETZ Paris 1976 (327 p)
  - L'orthographe française Fernand Nathan Paris 1980 (334 p)
  - L'orthographe Que sais-je ? Paris PUF 1978 (126 p)
- CAPLOW Th.
- L'enquête sociologique Collection U 1970 (272 p)
- CHARMEUX Eveline  
~
- La lecture à l'Ecole Cedic Paris 1975 (174 p)
  - L'orthographe à l'Ecole Cedic 1979 (173 p)
- CHAUMONT M.
- L'orthographe avec ou sans dictée Nathan 1980 (176 p)
- CHAUVEAU Jacques
- Livret Phonologique d'orthographe d'usage. Du CP au CM2, de la 6e à la 3e. (disponible aux A.L.P.) - (48 p)
  - L'enseignement élémentaire en France en 1975 Mémoire de Licence en Sciences de l'Education Université LYON II (59 p)
  - Mémoire de maîtrise en Sciences de l'Education L'orthographe d'usage à l'école élémentaire Concertations du corps enseignant et réalisation d'un livret. Université Lyon II 1978 (non publié) (115 p)
- CLAPAREDE E.
- Psychologie de l'enfant et pédagogie expérimentale Neuchâtel et Paris De Lachaux et Niestlé 1946 (245 p)
- CITRON S.
- L'école bloquée BORDAS - Paris 1971 (170 p)

- DELOIRME C. - De l'animation pédagogique à la recherche action  
Chronique sociale Lyon 1982 (240 p)
- DE LANDSHEERE G. - Introduction à la recherche pédagogique  
Liège - G. Thone 1964 (204 p)
- DUBOIS-BUYSE - L'échelle Dubois-Buyse d'orthographe usuelle fran-  
çaise  
OCDL 1979 (96 p)
- DUBOIS Félix - "Echelle objective d'orthographe usuelle française"  
Thèse polycopiée. Laboratoire de didactique expé-  
rimentale du professeur R. Buyse.  
Louvain 1939 (110 p)
- DOTRENS R. - L'enseignement individualisé  
Delachaux et Niestlé - Paris 1947 (197 p)
- DUPONCHEL M. - De l'oral à l'écrit.  
Travaux pratiques d'orthographe au CM1  
CRDP de Bordeaux 1979 (171 p)
- ESTABLET R. - Revue Bref n° 8 Janvier 1973
- EL WAKIL Helmi - L'orthographe d'usage  
Contribution expérimentale à la rationalisation de  
son enseignement  
Ed. Lib. Rousseau Genève 1969 ( 368 p)

- FERRIERE Ad. - L'école active  
Delachaux et Niestlé - 1947 (215 p)
- FESTINGER ET KATZ - Les méthodes de recherche dans les sciences sociales  
PUF 1974 (756 p) 2 Vol.
- FILLOUX J. - Formation des enseignants, dynamique de groupe et  
changement - in orientations  
Revue n° 30
- FOUCAMBERT Jean - La manière d'être lecteur  
Sermap - Paris 1976 (127 p)
- FREINET C. - La méthode naturelle. I L'apprentissage de la  
langue  
Delachaux et Niestlé 1973 (294 p)
- GAK W.G. - L'orthographe française  
Selaf 1976 (450 p)
- GIRAUD H. - L'enfant inadapté à l'école  
Privat 1975 (212 p)
- Un nouvel enseignement du français  
Le Centurion - Paris 1972 (168 p)
- GUION J. et J. - L'institution orthographe  
Le Centurion - Paris 1974 (205 p)
- Enseigner l'orthographe au cycle moyen  
HATIER 1982 (237 p)
- GUION Jean - Nos enfants et l'orthographe  
Ed. du Centurion - Paris 1973 (119 p)



- La liberté d'apprendre  
Ed. ouvrières - Paris 1967 (343 p)
  
- HASSENFORDE J.
  - Introduction à la recherche  
INRDP 1969 (214 p)
  - L'innovation dans l'enseignement  
Casterman Tournai 1972 (142 p)
  
- HENMON V.C.A.
  - French world book on a count of 400 000 running Words  
Bureau of Educational Research  
University of WISCONSIN  
MADISON (WISCONSIN) 1924 Ronéotypé Introuvable
  
- JOUVENET L.P.
  - Un guidage méthodologique de la recherche  
pédagogique  
(en vente aux A.L.P.) (30 p)
  - (et collaborateurs) Psychopédagogie de l'apprentissage  
Approche théorique et pratique  
(en vente aux A.L.P.)
  - Horizon politique des pédagogies non directives  
Privat 1982 (281 p)
  - Rousseau. Pédagogie et Politique  
Privat 1984 (139 p)
  
- LAMBERT J.
  - Contribution à la didactique de l'orthographe d'usage.  
Analyse des fautes. Louvain.  
Laboratoire de didactique expérimentale du  
Pr R. Buyse 1947
  
- LANDSHERE G. de
  - Introduction à la recherche pédagogique  
COLIN - Paris 1970 (312 p)
  
- LETY M.
  - Transcription orthographique. Phonétique : un système  
interpréteur.  
Thèse de Docteur-Ingénieur. Grenoble I 1980
  
- LUCCI V. et NAZE Y.
  - Enseigner ou supprimer l'orthographe  
Cedic 1979 (159 p)
  
- LUCCI Vincent
  - La langue écrite : analyse linguistique.  
Journée du 27 mai 1983  
Université des langues et lettres de Grenoble (63 p)



- MAISTRE M. de
- Pour ou contre l'orthographe  
Editions Universitaires - Paris 1974 (216 p)
  - Etude expérimentale des capacités de l'enfant en  
grande section maternelle ou à l'entrée au cours  
préparatoire  
Thèse de 3e cycle LYON II 1978 (231 p)
  - Dyslexie - Dysorthographe  
Editions Universitaires - Paris 1970 (311 p + 103 p) 2 Vol
- MARTINET A.
- Eléments de linguistique générale  
A. Colin 1973 (221 p)
  - Le français sans fard  
PUF 1969 (219 p)
- MASSARENTI Léonard
- Psychopédagogie des moins doués  
Thèse n° 28  
Imp. Rod. Sa. Rolle (Suisse) 1970
- MIALARET J.
- Introduction à la pédagogie  
Paris PUF 1970 (206 p)
- MIALARET G. et DEBESSE M.
- Traité des sciences pédagogiques  
Tome I PUF 1969 (206 p)
- MEYER Paul
- Pour la simplification de notre orthographe  
Ed. Delagrave Paris 1905 (152 p)
- MUCCHIELLI
- L'analyse de contenu. Des documents et des  
communications  
ESF 1977 (121 p + 53 p)



- SIMON Th.                   - Pédagogie Expérimentale  
                              Colin - Paris 1924 (275 p)
- SIMON J.                   - La pédagogie expérimentale  
                              Mesope - Privat 1972 (130 p)
- SILVESTRE de SACY et SECHELLES S. de
- Rééducation de l'orthographe  
                              E.S.C Paris 1965 (207 p)
- TERS F.                   - Echelle Dubois-Buyse  
                              OCDL Paris 1976 (96 p)
- Vocabulaire orthographe de base  
                              OCDL Paris 1983 (298 p)
- Orthographe et Vérités  
                              ESF 1973 (124 p)
- TORESSE B.               - La nouvelle pédagogie du Français  
                              OCDL T 1 1976 (230 p)  
                              T 2 1976 (251 p)  
                              T 3 1976 (360 p)
- THIMONNIER R.           - Code orthographique et grammatical  
                              Marabout - Paris 1980 (442 p)
- Le système graphique du Français  
                              Plon - Paris 1967 (416 p)
- Pour une pédagogie rénovée de l'orthographe  
                              HATIER 1974 (96 p)
- VIAL J.                   - Pédagogie de l'orthographe française  
                              PUF 1970 (176 p)

BULLETINS :

A. L. P. Ateliers Lyonnais de Pédagogie

(16 quai Claude Bernard 69007 Lyon)

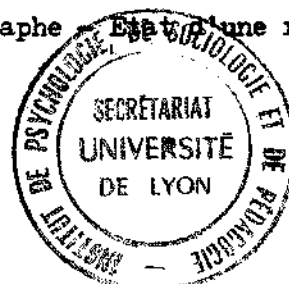
- 3/4 Orthographe. Echelle Dubois-Buyse
- 5 Vocabulaire - La méthode Baret
- 6 Travail sur fiches en orthographe
- 
- 9 Linguistique et orthographe
- 13 Formation des éducateurs, des outils rétro-actifs  
L'orthographe lexicale
- 22 Colloques le Sablier I
- 23 Colloques le Sablier II
- 24 Colloques sur l'enseignement de l'orthographe Juin 1984
- 25 Colloques sur l'enseignement de l'orthographe II

SOCIETE BINET A. ET TH. SIMON :

(16 quai Claude Bernard 69007 Lyon)

Bulletins

- n° 6 Expérience pédagogique sur la mémoire de l'orthographe  
p. 140-151 par ROUSSEL Janvier 1902
- n° 46 A propos de récentes expériences sur la psychologie de  
la mémoire de l'orthographe par A. Binet Avril 1908
- n° 214-215 Nouvelles épreuves d'orthographe, tests d'orthogra-  
phe par Mme Davinroy - Lavergne - Lefevre - Remy -  
Dr Simon - M. Tinat Février mars 1927 p. 62
- n° 218-219 Orthographe d'usage par Melle Rollet  
Juin-Juillet 1927 p. 154
- n° 296-297 Tests d'orthographe par Melle Remy  
Février-Mars 1934
- n° 336-337 L'enseignement de l'orthographe (juin-juillet 1937)  
P. DAMVILLE p. 164 - 170
- n° 374 Les fautes d'orthographe par Mme BOREL-MAISONNY  
Octobre-Décembre 1946
- n° 405 L'échelle Dubois-Buyse d'orthographe usuelle française  
par F. TERS 1952
- n° 484 Les fautes d'orthographe d'usage dans la dysorthographie  
Origine - Classification - Correction  
par Marie de MAISTRE Mars 1965
- n° 514 Psychopédagogie de l'orthographe. Essai d'une recherche  
par J. Guion Mars 1970



INSTRUCTIONS OFFICIELLES :

- Enseignement de l'orthographe dans les écoles et collèges  
Ministère de l'Education 1977 (52 p)
- Horaires - Programmes - Examens - Instructions officielles  
SUDEL 1966 (492 p)
- Horaires - Programmes - Instructions officielles  
Document inédit (224 p)
- Leterrier L. - Programmes, Instructions, répartitions mensuelles et hebdomadaires  
Hachette - Paris 1956 (734 p)

DOCUMENTS EMANANT DE :

- C.I.E.P. : 1, Avenue Léon Journault 92310 SEVRES
  - Les dossiers de Sèvres - Orthographe 1  
Les recherches linguistiques et leurs applications  
1981 (163 p)
- I.N.R.P. : Essai d'évaluation des effets d'une pédagogie du Français  
1979 (186 p)
- LIAISON - HESO (CNRS. ER. 113) :  
27, Rue Paul Bert 94204 IVRY SUR SEINE
- n° 2 mars 1979 I C. GRUAZ : Pour une pédagogie évolutive de l'orthographe  
II C. GRUAZ : Les morphogrammes
- n° 3 mai 1980 J.P. JAFFRE : L'idéographie  
J.P. JAFFRE : Les linguistes et l'idéographie  
R. HONVAULT : Les pédagogues et l'idéographie
- n° 5 janvier 1981  
C. GRUAZ : Archiphonèmes et archigraphèmes

- n° 9 janvier 1983

D. JACQUEMIN, V. LUCCHI : Le code phonographique du français ; typologie des règles, étude statistique

M. GEY : Typologie des erreurs orthographiques ; résultats de tests

- n° 10 juin 1983

E. KARABETIAN : Utilisation de la typologie des erreurs et intégration du pluri-système graphique  
Remarques théoriques et exploitation pédagogique

- n° 11 janvier 1984

N. CATACH : A propos de l'archigraphème

N. CATACH : Réflexions sur la nature du graphème et son degré d'indépendance